

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 december 2018

WETSONTWERP

houdende oprichting van het
Brussels International Business Court

VERSLAG VAN DE TWEEDE LEZING

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Kristien VAN VAERENBERGH** EN
DE HEER **Christian BROTCORNE**

INHOUD

Blz.

Artikelsgewijze bespreking en stemmingen.....3

Zie:

Doc 54 3072/ (2017/2018):

- 001: Wetsontwerp.
- 002: Amendementen.
- 003: Advies van de Raad van State.
- 004 tot 006: Amendementen.
- 007: Verslag van de eerste lezing.
- 008: Artikelen aangenomen in eerste lezing.
- 009: Amendementen.

Zie ook:

- 011: Tekst aangenomen in tweede lezing.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

10 décembre 2018

PROJET DE LOI

installant la
Brussels International Business Court

RAPPORT DE LA DEUXIÈME LECTURE

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
MME **Kristien VAN VAERENBERGH** ET
M. **Christian BROTCORNE**

SOMMAIRE

Pages

Discussion des articles et votes.....3

Voir:

Doc 54 3072/ (2017/2018):

- 001: Projet de loi.
- 002: Amendements.
- 003: Avis du Conseil d'État.
- 004 à 006: Amendements.
- 007: Rapport de la première lecture.
- 008: Articles adoptés en première lecture.
- 009: Amendements.

Voir aussi:

- 011: Texte adopté en deuxième lecture.

9776

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

Voorzitter/Président: Philippe Goffin

A. — Vaste leden / Titulaires:

N-VA	Sophie De Wit, Sarah Smeyers, Goedeke Uyttersprot,
	Kristien Van Vaerenbergh
PS	Laurette Onkelinx, Özlem Özen
MR	Gautier Calomne, Gilles Foret, Philippe Goffin
CD&V	Sonja Becq, Raf Terwingen
Open Vld	Egbert Lachaert, Carina Van Cauter
sp.a	Annick Lambrecht
Ecolo-Groen	Stefaan Van Hecke
cdH	Christian Brotcorne

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Christoph D'Haese, Koenraad Degroote, Daphné Dumery, Wim Van der Donckt, Yoleen Van Camp
Paul-Olivier Delannois, Ahmed Laaouej, Karine Lalieux, Fabienne Winckel
Benoît Friart, Luc Gustin, Philippe Pivin, Stéphanie Thoron
Griet Smaers, Els Van Hoof, Servais Verherstraeten
Sandrine De Crom, Katja Gabriëls, Dirk Janssens
David Geerts, Karin Jiroflée
Marcel Cheron
Francis Delpérée, Vanessa Matz

C. — Niet-stemgerechtigd lid / Membre sans voix délibérative:

DéFI	Olivier Maingain
------	------------------

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	Abréviations dans la numérotation des publications:
DOC 54 0000/000: Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000: Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA: Questions et Réponses écrites
CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag	CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV: Beknopt Verslag	CRABV: Compte Rendu Analytique
CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN: Plenum	PLEN: Séance plénière
COM: Commissievergadering	COM: Réunion de commission
MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail: publicaties@dekamer.be	Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.lachambre.be courriel: publications@lachambre.be
De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier	Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

DAMES EN HEREN,

Met toepassing van artikel 83 van het Reglement heeft Uw commissie tijdens haar vergadering van 4 december 2018 een tweede lezing gehouden van de artikelen van het wetsontwerp DOC 54 3072 die zij in eerste lezing tijdens haar vergadering van 14 november 2018 had aangenomen. Tijdens de vergadering van 4 december 2018 heeft de commissie kennisgenomen van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst over de ter bespreking voorliggende en in eerste lezing aangenomen artikelen van het wetsontwerp.

ARTIKELGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Dit artikel betreft de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

Ten algemene titel maakt de *Juridische Dienst* over dit wetsontwerp de volgende opmerking:

“De ontworpen tekst bevat meerdere verwijzingen in het Engels en tussen aanhalingstekens naar de “*Judges in the BIBC*” of naar de “*Judge in the BIBC*” (nieuw artikel 85/1, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals ingevoegd bij het ontworpen artikel 6; nieuw artikel 85/2, § 2 en 7, van hetzelfde Wetboek, zoals ingevoegd bij het ontworpen artikel 7; nieuw artikel 85/3, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, zoals ingevoegd bij het ontworpen artikel 8; ontworpen artikel 11, 1° en 2°; nieuw artikel 1385*quaterdecies*/7, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals ingevoegd bij het ontworpen artikel 33).

Dezelfde tekst verwijst daarentegen in het Nederlands en in het Frans en zonder aanhalingstekens naar:

– de voorzitter(s) van het BIBC (artikel 2, a), van het wetsontwerp; nieuw artikel 85/1, § 2, eerste lid, zoals ingevoegd bij het ontworpen artikel 6; nieuw artikel 85/2, § 4, zoals ingevoegd bij het ontworpen artikel 7; nieuw artikel 85/3, eerste lid, zoals ingevoegd bij het ontworpen artikel 8; artikel 12, a), van het wetsontwerp; nieuw artikel 1385*quaterdecies*/7, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals ingevoegd bij het ontworpen artikel 33);

– de rechters (nieuw artikel 85/2, § 3, zoals ingevoegd bij het ontworpen artikel 7);

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a, en application de l'article 83 du Règlement, soumis à une deuxième lecture, au cours de sa réunion du 4 décembre 2018, les articles du projet de loi DOC 54 3072 qu'elle a adoptés en première lecture au cours de sa réunion du 14 novembre 2018. Au cours de cette réunion du 4 décembre 2018, la commission a pris connaissance de la note de légistique rédigée par le Service juridique à propos des articles du projet de loi à l'examen adoptés en première lecture.

DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

CHAPITRE 1^{ER}

Disposition générale

Article 1^{er}

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

D'une manière générale, le *Service juridique* formule l'observation suivante à propos du projet de loi à l'examen:

“À plusieurs reprises, le texte en projet renvoie, en anglais dans le texte et entre guillemets, aux “*Judges in the BIBC*” ou au “*Judge in the BIBC*” (nouvel article 85/1, § 1^{er}, du Code judiciaire, tel qu'inséré par l'article 6 en projet; nouvel article 85/2, § 2 et 7, du même Code, tel qu'inséré par l'article 7 en projet; nouvel article 85/3, alinéa 1^{er}, du même Code, tel qu'inséré par l'article 8 en projet; article 11, 1° et 2°, en projet; nouvel article 1385*quaterdecies*/7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, tel qu'inséré par l'article 33 en projet).

Par contre, le même texte renvoie, en français et en néerlandais dans le texte, et sans guillemets:

– au(x) président(s) de la BIBC (article 2, a), en projet; nouvel article 85/1, § 2, alinéa 1^{er}, tel qu'inséré par l'article 6 en projet; nouvel article 85/2, § 4, tel qu'inséré par l'article 7 en projet; nouvel article 85/3, alinéa 1^{er}, tel qu'inséré par l'article 8 en projet; article 12, a), en projet; nouvel article 1385*quaterdecies*/7, § 2, du Code judiciaire, tel qu'inséré par l'article 33 en projet);

– aux juges (nouvel article 85/2, § 3, tel qu'inséré par l'article 7 en projet);

– de voorzitter(s) van de zetel van het BIBC (artikel 2, b) van het wetsontwerp; nieuw artikel 85/2, § 1, eerste lid, zoals ingevoegd bij het ontworpen artikel 7; artikel 12, b), van het wetsontwerp);

– de voorzitter in functie van het BIBC en de magistraten-voorzitters van de zetel van het BIBC (artikel 15 van het wetsontwerp).

Overeenkomstig artikel 1, eerste lid, van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen worden de “wetten (...) in het Nederlands en in het Frans gestemd, bekrachtigd, afgekondigd en bekendgemaakt”. Artikel 63 van het wetsontwerp beoogt erin te voorzien dat de Koning onder meer zal zorgen “voor een Engelse vertaling van deze wet”.

Bijgevolg vervange men in alle voormelde bepalingen de woorden “*Judges in the BIBC*” en “*Judge in the BIBC*” respectievelijk door de woorden “rechters in het BIBC” / “juges à la BIBC” en “rechter in het BIBC” / “juge à la BIBC”, telkens zonder aanhalingstekens.”.

De heer Koen Geens, minister van Justitie, antwoordt dat het de duidelijke wil van de wetgever is om de Engelstalige benaming “Judge in the BIBC”, net als “Brussels international Business Court” zelf, te behouden. De minister merkt voorts op dat de Raad van State hierover geen bezwaar heeft geuit.

De Juridische Dienst merkt vervolgens het volgende op:

“Om de logische opbouw van hoofdstuk 2 te handhaven – de afdelingen zijn immers afgestemd op delen van het Gerechtelijk Wetboek – worden de artikelen 22 tot 25 van het wetsontwerp samengevoegd in een afdeling 3, met als opschrift “Burgerlijke rechtspleging” / “Procédure civile”. Ook de artikelen 26 tot 57 van het wetsontwerp dienen in deze afdeling 3 te worden opgenomen.”.

De minister stemt in met deze opmerking in de mate dat het enkel het verplaatsen van de tussentitel “Afdeling 3. Rechtspleging” betreft. De invoeging van een afzonderlijke afdeling 3 met als opschrift “Burgerlijke rechtspleging” is hier overbodig, het woord “rechtspleging” volstaat immers, aangezien het BIBC een “burgerlijk gerecht” betreft.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

– au(x) président(s) du siège de la BIBC” (article 2, b), en projet; nouvel article 85/2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, tel qu’inséré par l’article 7 en projet; article 12, b), en projet);

– au président en exercice de la BIBC et aux magistrats-présidents du siège de la BIBC (article 15 en projet).

Conformément à l’article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 31 mai 1961 relative à l’emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l’entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires, “Les lois sont votées, sanctionnées, promulguées et publiées en langue française et en langue néerlandaise”. En exécution de l’article 63 en projet, le Roi assurera, entre autres, “une traduction anglaise de la présente loi”.

On remplacera dès lors, dans toutes les dispositions précitées, les mots “*Judges in the BIBC*” et “*Judge in the BIBC*”, respectivement, par les mots “juges à la BIBC” / “rechters in het BIBC” et par les mots “juge à la BIBC” / “rechter in het BIBC”, et on supprimera les guillemets. “

M. Koen Geens, ministre de la Justice, répond que la volonté manifeste du législateur est de conserver la dénomination anglaise “Judge in the BIBC”, tout comme la dénomination “Brussels international Business Court” elle-même. Le ministre fait ensuite observer que le Conseil d’État n’a formulé aucune objection à ce propos.

Le Service juridique fait ensuite observer ce qui suit:

“Afin de conserver la logique de la structure du chapitre 2, à savoir des sections alignées sur les parties du Code judiciaire, les articles 22 à 25 en projet seront groupées sous une section 3, intitulée “Procédure civile” / “Burgerlijke rechtspleging”. Cette section 3 comprendra aussi les articles 26 à 57 en projet.”

Le ministre adhère à cette observation, dans la mesure où elle ne concerne que le déplacement de l’intertitre “Section 3. Procédure”. L’insertion d’une section 3 distincte intitulée “Procédure civile” est superflue, le mot “procédure” suffit en effet, étant donné que la BIBC est une “juridiction civile”.

L’article 1^{er} est adopté à l’unanimité.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Afdeling 1

Bepalingen van gerechtelijke organisatie

Art. 2

Er worden over dit artikel geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 2 wordt aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Art. 3

Dit artikel wijzigt artikel 73 van het Gerechtelijk Wetboek.

De Juridische Dienst maakt over dit artikel de volgende opmerkingen:

“Het nieuwe artikel 74, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek beoogt “De organisatie, de bevoegdheid, met inbegrip van de regeling van de geschillen van bevoegdheid, en de werking van het BIBC, met inbegrip van de rechtspleging”. Zij “worden alleen geregeld door de bepalingen van dit Wetboek zowel als van bijzondere wetten, die er uitdrukkelijk betrekking op hebben”.

De indiener van de tekst heeft echter een veel nauwkeurigere bedoeling: “de uitschakeling van het gemeen procesrecht geldt alléén voor de organisatie, de bevoegdheid en de werking van het BIBC als zodanig, dus niet [ten aanzien] van andere instanties en [van] de relatie van het BIBC met die instanties” (DOC 54 3072/001, blz. 13-14). In de tekst van het wetsontwerp ontbreekt die nuance.

Men vervange het ontworpen lid dan ook door wat volgt:

“De organisatie, de bevoegdheid, met inbegrip van de regeling van de geschillen van bevoegdheid, en de werking van het BIBC als zodanig, met inbegrip van de rechtspleging, worden alleen geregeld door de bepalingen van dit Wetboek zowel als van bijzondere wetten, die er uitdrukkelijk betrekking op hebben.” / “L’organisation, la compétence, en ce compris le règlement des conflits de compétence, et le fonctionnement de la BIBC en tant que telle, en ce compris la procédure, ne sont réglés par les dispositions du présent Code ainsi que de lois spécifiques, que pour autant qu’elles s’y rapportent expressément.”.

CHAPITRE 2

Modifications du Code judiciaire

Section 1^{re}*Dispositions d’organisation judiciaire*

Art. 2

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L’article 2 est adopté par 10 voix contre 4.

Art. 3

Cet article modifie l’article 73 du Code judiciaire.

Le Service juridique formule les observations suivantes concernant cet article:

“L’article 74, alinéa 4, nouveau, du Code judiciaire vise “L’organisation, la compétence, en ce compris le règlement des conflits de compétence, et le fonctionnement de la BIBC, en ce compris la procédure”. Ceux-ci “ne sont réglés par les dispositions du présent Code ainsi que de lois spécifiques, que pour autant qu’elles s’y rapportent expressément”.

L’objectif de l’auteur du texte est toutefois plus précis: “la suppression du droit procédural commun ne vaut que pour l’organisation, la compétence et le fonctionnement de la BIBC en tant que telle et donc non à l’égard d’autres instances et de la relation de la BIBC avec ces instances” (DOC 54 3072/001, p. 13-14). Cette nuance n’est pas traduite dans le texte en projet.

On remplacera dès lors l’alinéa en projet par ce qui suit:

“L’organisation, la compétence, en ce compris le règlement des conflits de compétence, et le fonctionnement de la BIBC en tant que telle, en ce compris la procédure, ne sont réglés par les dispositions du présent Code ainsi que de lois spécifiques, que pour autant qu’elles s’y rapportent expressément.” / “De organisatie, de bevoegdheid, met inbegrip van de regeling van de geschillen van bevoegdheid, en de werking van het BIBC als zodanig, met inbegrip van de rechtspleging, worden alleen geregeld door de bepalingen van dit Wetboek zowel als van bijzondere wetten, die er uitdrukkelijk betrekking op hebben.”.

De minister gaat akkoord met deze opmerking.

Mevrouw Sonja Becq c.s. dient amendement nr. 24 in dat tegemoetkomt aan de opmerking van de Juridische Dienst (DOC 54 3072/009).

Amendement nr. 24 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding. Het aldus geamendeerde artikel 3 wordt aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Art. 4 tot 7

Er worden over deze artikelen geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 4 tot 7 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Art. 8

Dit artikel betreft de invoeging van een nieuw artikel 85/3 in het Gerechtelijk Wetboek.

De Juridische Dienst formuleert over artikel 8 het volgende:

“In antwoord op een opmerking van de Raad van State over de verantwoordingen van de afwijkingen van het gemeenschappelijk tuchtregime, kan men in de memorie van toelichting bij het wetsontwerp het volgende lezen: “De verklaring is dat de Judges ook buitenlandse specialisten kunnen zijn, voor wie een relatief complexe procedure niet aangewezen is.” (DOC 54 3072/001, blz. 19).

De verantwoording betreft de artikelen 411 tot 414 van het Gerechtelijk Wetboek. Ze zou echter niet kunnen rechtvaardigen waarom artikel 423 van het Gerechtelijk Wetboek niet toepasselijk wordt gemaakt. De complexiteit van de tuchtprocedure houdt immers geen verband met het activiteitenverslag dat door de tuchtrechtbanken wordt opgesteld, noch met de kennisgeving van de uitspraken van deze rechtbanken aan de minister van Justitie.

Tenzij de uitsluiting van artikel 423 van het Gerechtelijk Wetboek op een andere verantwoording berust, vervangen men de woorden “De artikelen 409 en 410 en 415 tot 422” / “Les articles 409 et 410 et 415 à 422” door de woorden “De artikelen 409, 410 en 415 tot 423” / “Les articles 409, 410 et 415 à 423”.

(Een taalkundige correctie wordt eveneens aangebracht.)”.

Le ministre marque son accord sur cette observation.

Mme Sonja Becq et consorts présentent l’amendement n° 24, qui répond à l’observation du Service juridique (DOC 54 3072/009).

L’amendement n° 24 est adopté par 13 voix et une abstention. L’article 3, ainsi modifié, est adopté par 10 voix contre 4.

Art. 4 à 7

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 4 à 7 sont adoptés successivement par 10 voix contre 4.

Art. 8

Cet article insère un article 85/3 dans le Code judiciaire.

Le Service juridique formule ce qui suit à propos de l’article 8:

“En réponse à une observation du Conseil d’État sur les justifications des dérogations envers le régime disciplinaire commun, on peut lire dans l’exposé des motifs: “L’explication réside dans le fait que les “judges” peuvent également être des spécialistes étrangers pour lesquels une procédure relativement complexe n’est pas recommandée” (DOC 54 3072/001, p. 19).

La justification concerne les articles 411 à 414 du Code judiciaire. Elle ne saurait toutefois justifier pourquoi l’article 423 du Code judiciaire n’est pas rendu applicable. La complexité de la procédure disciplinaire n’a en effet pas de lien avec le rapport d’activités rédigé par les juridictions disciplinaires, ni avec la communication au ministre de la Justice des décisions que ces juridictions rendent.

À moins que l’exclusion de l’article 423 du Code judiciaire repose sur une autre justification, on remplacera les mots “Les articles 409 et 410 et 415 à 422” / “De artikelen 409 en 410 en 415 tot 422” par les mots “Les articles 409, 410 et 415 à 423” / “De artikelen 409, 410 en 415 tot 423”.

(Une correction linguistique est également apportée.)”.

De minister stemt in met deze opmerking.

Mevrouw Sonja Becq c.s. dient vervolgens amendement nr. 25 in dat tegemoetkomt aan de opmerking van de Juridische Dienst (DOC 54 3072/009).

Amendement nr. 25 wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen. Het aldus geamendeerde artikel 8 wordt aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Art. 9 en 10

Er worden over deze artikelen geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 9 en 10 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Art. 10/1 (*nieuw*)

Mevrouw Sonja Becq c.s. dient amendement nr. 26 in tot invoeging van een nieuw artikel 10/1 dat strekt tot de wijziging van artikel 288 van het Gerechtelijk Wetboek (DOC 54 3072/009). Mevrouw Sonja Becq (CD&V) legt uit dat het bij nader inzien past om de gewone regels over de installatie van de magistraten toe te passen op het BIBC. Dat heeft van rechtswege tot gevolg dat zij ook overeenkomstig artikel 289, derde lid, de eed afleggen.

Amendement nr. 26 tot invoeging van een nieuw artikel 10/1 wordt aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Art. 10/2 (*nieuw*)

Mevrouw Sonja Becq c.s. dient amendement nr. 27 in tot invoeging van een nieuw artikel 10/2 dat de wijziging beoogt van artikel 288 van het Gerechtelijk Wetboek (DOC 54 3072/009). Mevrouw Sonja Becq (CD&V) verduidelijkt dat uit artikel 289, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek voortvloeit dat de magistraten in het BIBC, die krachtens amendement nr. 26 geïnstalleerd zullen worden (aanpassing van artikel 288 Gerechtelijk Wetboek), de eed afleggen. Maar aangezien de “Judges in the BIBC” buitenlanders kunnen zijn, van wie moeilijk kan worden verwacht dat zij voor hun installatie speciaal naar Brussel komen, is het aangewezen hen de eed schriftelijk te laten afleggen, wat reeds kan als alternatieve mogelijkheid voor de Belgische magistraten.

Amendement nr. 27 tot invoeging van een nieuw artikel 10/1 wordt aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Le ministre marque son accord sur cette observation.

Mme Sonja Becq et consorts présentent ensuite l'amendement n° 25, qui répond à l'observation du Service juridique (DOC 54 3072/009).

L'amendement n° 25 est adopté par 12 voix et 2 abstentions. L'article 8, ainsi modifié, est adopté par 10 voix contre 4.

Art. 9 et 10

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 9 et 10 sont adoptés successivement par 10 voix contre 4.

Art. 10/1 (*nouveau*)

Mme Sonja Becq et consorts présentent l'amendement n° 26, qui tend à insérer un article 10/1 (nouveau) visant à modifier l'article 288 du Code judiciaire (DOC 54 3072/009). Mme Sonja Becq (CD&V) indique qu'à y regarder de plus près, il s'indique d'appliquer les règles ordinaires relatives à l'installation des magistrats à la BIBC. Il en résulte de plein droit qu'ils prêteront serment conformément à l'article 289, alinéa 3.

L'amendement n° 26 tendant à insérer un article 10/1 (nouveau) est adopté par 10 voix contre 4.

Art. 10/2 (*nouveau*)

Mme Sonja Becq et consorts présentent l'amendement n° 27, qui tend à insérer un article 10/2 (nouveau) visant à modifier l'article 289 du Code judiciaire (DOC 54 3072/009). Mme Sonja Becq (CD&V) indique qu'il découle de l'article 289, alinéa 3, du Code Judiciaire que les magistrats de la BIBC, qui seront installés en vertu de l'amendement n° 26 (adaptation de l'article 288 du Code judiciaire) prêteront serment. Étant donné que les “Judges in the BIBC” peuvent être des non-ressortissants, dont on peut difficilement attendre qu'ils viennent spécialement à Bruxelles pour leur installation, il s'indique de laisser le serment avoir lieu par écrit, ce qui est déjà une alternative pour les magistrats belges.

L'amendement n° 27 tendant à insérer un article 10/2 (nouveau) est adopté par 10 voix contre 4.

Art. 11 tot 15

Er worden over deze artikelen geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 11 tot 15 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Art. 15/1 (*nieuw*)

Mevrouw Sonja Becq c.s. dient amendement nr. 28 in tot invoeging van een nieuw artikel 15/1 dat de wijziging beoogt van artikel 508/13 van het Gerechtelijk Wetboek (DOC 54 3072/009). Mevrouw Sonja Becq (CD&V) verduidelijkt dat dit amendement ertoe strekt de Koning een voldoende nauwkeurige machtiging te verlenen met het oog op de uitvoering van de bepalingen op grond waarvan het bureau voor juridische bijstand kan nagaan of voldaan is aan de voorwaarden inzake kosteloosheid in het kader van de juridische tweedelijnsbijstand. In die machtiging werd immers niet voorzien in de wet van 23 november 1998 betreffende de juridische bijstand noch in de wet van 6 juli 2016 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de juridische bijstand.

De heer Christian Brotcorne (cdH) merkt op dat dit amendement geen enkel uitstaans heeft met de inhoud van dit wetsontwerp dat de oprichting van het Brussels International Business Court betreft. Het is dan ook surrealistisch om hierop amendementen in te dienen die betrekking hebben op de juridische tweedelijnsbijstand. Wat zijn de beweegredenen van de indieners?

Mevrouw Sonja Becq (CD&V) legt uit dat het gaat om een regeling uit voorzorg. Er loopt momenteel een procedure voor de Raad van State tijdens dewelke werd opgeworpen dat er vandaag, en ook in het verleden, geen juridische basis voorhanden zou zijn voor de uitvoeringsbesluiten in deze problematiek. Er wordt in vraag gesteld of de Koning de nodige uitvoeringsbesluiten kon/kan nemen op basis van artikel 108 van de Grondwet. Met de amendementen nrs. 28 en 29 wordt voorzien in een juridische basis en wordt vermeden dat het hele systeem van de juridische tweedelijnsbijstand op een helling te zetten.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) sluit zich aan bij de bemerkingen van de heer Christian Brotcorne. Het is totaal onlogisch om deze aangelegenheid te regelen in dit wetsontwerp. Zij acht het raadzaam om deze amendementen in het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en tot vereenvoudiging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek betreffende de onbekwaamheid,

Art. 11 à 15

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 11 à 15 sont successivement adoptés par 10 voix contre 4.

Art. 15/1 (*nouveau*)

Mme Sonja Becq et consorts présentent l'amendement n° 28, qui tend à insérer un article 15/1 (nouveau) visant à modifier l'article 508/13 du Code judiciaire (DOC 54 3072/009). Mme Sonja Becq (CD&V) indique que l'amendement à l'examen vise à donner une habilitation au Roi suffisamment précise en vue d'exécuter les dispositions qui permettent au bureau d'aide juridique de vérifier si les conditions de gratuité sont remplies dans le cadre de l'aide juridique de deuxième ligne. Cette habilitation n'a pas été prévue dans la loi du 23 novembre 1998 relative à l'aide juridique ni dans la loi du 6 juillet 2016 modifiant le code judiciaire en ce qui concerne l'aide juridique.

M. Christian Brotcorne (cdH) fait observer que l'amendement à l'examen n'a aucun rapport avec le contenu du projet de loi, qui concerne la création de la Brussels International Business Court. Il est donc surréaliste de présenter à ce texte des amendements qui concernent l'aide juridique de deuxième ligne. Quelles sont les motivations des auteurs?

Mme Sonja Becq (CD&V) explique qu'il s'agit d'une mesure de précaution. Dans le cadre d'une procédure en cours devant le Conseil d'État, il a été invoqué qu'à l'heure actuelle, comme par le passé d'ailleurs, il n'existerait aucun fondement juridique pour les arrêts d'exécution dans cette problématique. La question est de savoir si le Roi peut/pouvait prendre les arrêts d'exécution nécessaires sur la base de l'article 108 de la Constitution. Les amendements n°s 28 et 29 prévoient une base juridique et évitent la remise en cause de l'ensemble du système de l'aide juridique de deuxième ligne.

Mme Laurette Onkelinx (PS) se rallie aux observations de M. Christian Brotcorne. Il est totalement illogique de régler cette matière dans le projet de loi à l'examen. Elle préconise de présenter ces amendements au projet de loi portant dispositions diverses en matière de droit civil et portant simplification des dispositions du Code civil et du Code judiciaire en matière d'incapacité, et de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et

en van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid (DOC 54 3303), dat inmiddels verworpen is tot een potpourri wetsontwerp, in te dienen.

De heer Christian Brotcorne (cdH) stipt aan dat deze amendementen geen oplossing bieden voor de vandaag voor de Raad van State hangende procedure. Of is het de bedoeling om deze bepalingen te laten retroageren? Indien ze de toekomst betreffen, is het niet nodig om deze in zeven haasten in dit wetsontwerp in te dienen waar ze ook helemaal geen plaats hebben.

De minister verwijst naar de uitleg van mevrouw Becq. Hij voegt hieraan toe dat alle koninklijke besluiten die ooit werden genomen inzake rechtsbijstand volgens de auditeur van de Raad van State in de procedure over het huidige koninklijk besluit geen afdoende wettelijke basis vinden in artikel 108 van de Grondwet. Het is uit voorzorg, en gelet op de huidige wankelende politieke situatie, dat ervoor werd gekozen om deze problematiek in dit wetsontwerp te regelen. Het is niet meer dan dat. De minister vraagt begrip voor deze situatie.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) blijft erbij dat gelet op het feit dat het wetsontwerp DOC 3303 volgende week in tweede lezing in de commissie wordt besproken het raadzaam is om de amendementen nrs. 28 en 29 daarop in te dienen. Zij wijst de minister erop dat deze amendementen, die de toegang tot justitie betreffen, een problematiek die haar bijzonder genegen is, haaks staan op de problematiek die in het wetsontwerp dat nu ter bespreking voorligt wordt behandeld; een wetsontwerp dat haar tegen de borst stuit.

Mevrouw Sonja Becq (CD&V) trekt hierop haar amendement nr. 28 in.

Art. 15/2 (nieuw)

Mevrouw Sonja Becq c.s. dient vervolgens amendement nr. 29 in tot invoeging van een nieuw artikel 15/2 dat de wijziging beoogt van artikel 508/19 van het Gerechtelijk Wetboek (DOC 54 3072/009). *Mevrouw Sonja Becq (CD&V)* stipt aan dat dit amendement in het verlengde ligt van amendement nr. 28.

Amendement nr. 29 wordt vervolgens door de hoofdindienster ingetrokken.

instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine (DOC 54 3303), qui s'est entre-temps transformé en projet de loi pot-pourri.

M. Christian Brotcorne (cdH) indique que ces amendements n'apportent aucune solution à la procédure aujourd'hui pendante devant le Conseil d'État. Ou l'intention est-elle de conférer à ces dispositions un effet rétroactif? S'ils concernent le futur, il n'est pas nécessaire de les présenter dans la précipitation par le biais du projet de loi à l'examen, dans lequel ils n'ont pas du tout leur place.

Le ministre renvoie à l'explication de Mme Becq. Il ajoute que tous les arrêtés royaux qui ont déjà été pris en matière d'aide juridique ne trouvent, selon l'auditeur du Conseil d'État dans la procédure relative à l'arrêté royal actuel, pas de fondement légal suffisant dans l'article 108 de la Constitution. C'est par précaution, et compte tenu de l'instabilité politique actuelle, qu'il a été décidé de régler cette problématique dans le projet de loi à l'examen, voilà tout. Le ministre demande que l'on comprenne la situation.

Mme Laurette Onkelinx (PS) maintient qu'étant donné que le projet de loi DOC 3303 sera examiné en deuxième lecture la semaine prochaine en commission, il est préférable de présenter les amendements n^{os} 28 et 29 audit projet de loi. Elle signale au ministre que ces amendements, qui concernent l'accès à la justice – une problématique qui lui est particulièrement chère –, sont à mille lieues du sujet du projet de loi à l'examen, un projet de loi qu'elle juge révoltant.

Mme Sonja Becq (CD&V) retire ensuite son amendement n^o 28.

Art. 15/2 (nouveau)

Mme Sonja Becq et consorts présentent ensuite l'amendement n^o 29, qui tend à insérer un article 15/2 en vue de modifier l'article 508/19 du Code judiciaire (DOC 54 3072/009). *Mme Sonja Becq (CD&V)* indique que cet amendement se situe dans le prolongement de l'amendement n^o 28.

L'amendement est ensuite retiré par son auteure principale.

Afdeling 2**BEVOEGDHEID****Art. 16 tot 19**

Er worden over deze artikelen geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 16 tot 19 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Art. 20

Dit artikel strekt tot de invoeging van een nieuw artikel 643/1 in het Gerechtelijk Wetboek.

Over artikel 20 maakt *de Juridische Dienst* de volgende opmerking:

“Men vervange de Franse tekst van het nieuwe artikel 643/1, § 2, tweede zin, van het Gerechtelijk Wetboek door wat volgt: “L’exception prise de ce que la BIBC excéderait ses pouvoirs est soulevée dès que la question litigieuse où se situerait cet excès de pouvoir est abordée pendant la procédure.”.

(Betere overeenstemming met de Nederlandse tekst.)”.

De minister en de commissie gaan akkoord met deze wetgevingstechnische opmerking.

Het aldus wetgevingstechnisch verbeterde artikel 20 wordt aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Art. 21 tot 24

Er worden over deze artikelen geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 21 tot 24 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Art. 25

Dit artikel betreft artikel 1140 van het Gerechtelijk Wetboek.

De Juridische Dienst formuleert over artikel 25 het volgende:

Section 2**COMPÉTENCE****Art. 16 à 19**

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 16 à 19 sont successivement adoptés par 10 voix contre 4.

Art. 20

Cet article vise à insérer un article 643/1 dans le Code judiciaire.

Le Service juridique formule l’observation suivante au sujet de l’article 20:

“On remplacera le texte français du nouvel article 643/1, § 2, deuxième phrase, du Code judiciaire par ce qui suit: “L’exception prise de ce que la BIBC excéderait ses pouvoirs est soulevée dès que la question litigieuse où se situerait cet excès de pouvoir est abordée pendant la procédure.”.

(Meilleure concordance avec le texte néerlandais.)

Le ministre et la commission approuvent cette observation d’ordre légistique.

L’article 20, ainsi corrigé sur le plan légistique, est adopté par 10 voix contre 4.

Art. 21 à 24

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 21 à 24 sont successivement adoptés par 10 voix contre 4.

Art. 25

Cet article concerne l’article 1140 du Code judiciaire.

Le Service juridique formule l’observation suivante au sujet de l’article 25:

“Letterlijk genomen, zou de wijziging die het ontworpen artikel 25 aan artikel 1140 van het Gerechtelijk Wetboek beoogt aan te brengen, leiden tot een verhaal op het BIBC zelf, en niet tot een verhaal op een rechter bij het BIBC. Het verhaal op de rechter wordt niet tegen een rechtscollège ingesteld, maar wel tegen de magistraten persoonlijk (zie ook de artikelen 1143, 1144 en 1146 van het Gerechtelijk Wetboek).

Men vervange derhalve de woorden “met inbegrip van het BIBC” / “en ce compris la BIBC” door de woorden “met inbegrip van de rechters bij het BIBC” / “en ce compris les juges à la BIBC”.

De minister heeft geen bezwaar tegen dit voorstel. Hij stipt aan dat de woorden “rechter in het BIBC” weliswaar niet voorkomen in het ontwerp (zie overigens in dit verband het niet-akkoord met de algemene opmerking ter zake van de Juridische Dienst), maar “rechter” kan als generieke term worden verstaan en de opsomming “voorzitters van de zetel van het BIBC en “Judges in the BIBC” is nodeloos omslachtig.

Mevrouw Sonja Becq c.s. dient amendement nr. 30 in dat tegemoetkomt aan deze opmerking van de Juridische Dienst (DOC 54 3072/009).

Amendement nr. 30 en het aldus geamendeerde artikel 25 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Afdeling 3

Rechtspleging

Art. 26

Er worden over dit artikel geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 26 wordt aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Art. 27

Dit artikel beoogt de invoeging van een artikel 1385*quaterdecies*/1 in het Gerechtelijk Wetboek.

De Juridische Dienst merkt over artikel 27 het volgende op:

“De beide taalversies van het opschrift van het nieuwe artikel 1385*quaterdecies*/1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, stemmen niet overeen: Cf. “Détermination des règles de procédure” (= “Bepaling van de regels van de rechtspleging”) in het Frans en

“Prise littéralement, la modification apportée par l'article 25 en projet à l'article 1140 du Code judiciaire aboutirait à une prise à partie de la BIBC elle-même, et non à la prise à partie d'un juge à la BIBC. La prise à partie est formée non contre une juridiction mais bien contre des magistrats personnellement (voir aussi les articles 1143, 1144 et 1146 du Code judiciaire).

On remplacera dès lors les mots “en ce compris la BIBC” / “met inbegrip van het BIBC” par les mots “en ce compris les juges à la BIBC” / “met inbegrip van de rechters bij het BIBC”.

Le ministre ne s'oppose pas à cette proposition. Il indique que les mots “juge à la BIBC” ne figurent certes pas dans le projet de loi (voir d'ailleurs à ce sujet le désaccord du ministre vis-à-vis de l'observation générale du Service juridique à cet égard), mais le mot “juge” peut être compris comme un terme générique et l'énumération “présidents du siège de la BIBC” et “Judges in the BIBC” est inutilement redondante.

Mme Sonja Becq et consorts présentent l'*amendement n° 30* qui tend à répondre à cette observation du Service juridique (DOC 54 3072/009).

L'amendement n° 30 et l'article 25, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix contre 4.

Section 3

Procédure

Art. 26

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 26 est adopté par 10 voix contre 4.

Art. 27

Cet article vise à insérer un article 1385*quaterdecies*/1 dans le Code judiciaire.

Le Service juridique fait le commentaire suivant à propos de l'article 27:

“Les deux versions linguistiques de l'intitulé du nouvel article 1385*quaterdecies*/1, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, ne concordent pas: Cf. “Détermination des règles de procédure” (= “Bepaling van de regels van de rechtspleging”) en français, et “Verloop van de

“Verloop van de rechtspleging” in het Nederlands (= “Déroutement de la procédure”).

De minister gaat niet akkoord met dit voorstel. Hij wijst erop dat het hier alleen een formeel en geen materieel verschil betreft en bovendien zonder belang is (het gaat over een titel). De titel “Bepaling van de regels van de rechtspleging” is geen goed Nederlands. De Franse tekst die woordelijk werd overgenomen uit UNCITRAL dient te worden behouden.

Voorts merkt *de Juridische Dienst* het volgende op:

“De beide taalversies van het nieuwe artikel 1385*quaterdecies*/1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, stemmen niet overeen. Terwijl de Franse tekst aangeeft dat het BIBC het proces kan voeren zoals het dat geschikt acht “sous réserve” (“onder voorbehoud”) van de toepassing van de bepalingen van het nieuwe hoofdstuk XXVbis, geeft de Nederlandse tekst aan dat het BIBC aldus het proces kan voeren “sans préjudice” (“onverminderd”) de toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk.

Zoals de Raad van State aangeeft, is

“De term “onverminderd” (...) synoniem van “los van”.

Hij betekent dat de bepaling in kwestie geen gevolgen heeft voor de gelding van een andere bepaling; beide bepalingen staan dus op hetzelfde niveau en ze kunnen tegelijk van toepassing zijn. De uitdrukking “onder voorbehoud van”, evenwel geeft aan welke van beide conflicterende bepalingen voorrang heeft, ongeacht of ze tot twee verschillende teksten behoren dan wel of ze in dezelfde tekst voorkomen; de bepaling waarin het voorbehoud wordt gemaakt, heeft alleen uitwerking als de bepaling waarvoor voorbehoud is gemaakt, niet van toepassing is.”.

Mevrouw Sonja Becq c.s. dient hierop *amendement nr. 31* in dat tegemoetkomt aan deze opmerking van de Juridische Dienst (DOC 54 3072/009).

Tot slot, formuleert *de Juridische Dienst* over artikel 27 het volgende:

“Wanneer de steller van een tekst artikelen van een opschrift beoogt te voorzien, staat de Raad van State het volgende voor: “geef elk artikel een specifiek opschrift”. In de regel hebben de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek echter geen specifiek

rechtspleging” en néerlandais (= “Déroutement de la procédure”).

Le ministre ne souscrit pas à cette proposition. Il souligne qu’il s’agit ici uniquement d’une différence formelle et pas matérielle et qu’elle est en outre sans intérêt (elle concerne un titre). Le titre néerlandais “Bepaling van de regels van de rechtspleging” n’est pas du bon néerlandais. Le texte français, repris littéralement de la CNUDCI, doit être conservé.

Le Service juridique fait par ailleurs la remarque suivante:

Les deux versions linguistiques du nouvel article 1385*quaterdecies*/1, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire ne concordent pas. Alors que le texte français indique que la BIBC peut procéder comme elle le juge approprié “sous réserve” (“onder voorbehoud”) de l’application des dispositions du nouveau chapitre XXVbis, le texte néerlandais indique que la BIBC peut procéder ainsi “sans préjudice” de l’application des dispositions de ce chapitre (“onverminderd de toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk”).

Comme l’indique le Conseil d’État:

“La locution “sans préjudice de” est synonyme de “indépendamment de”.

Elle signifie que la disposition énoncée est sans incidence sur l’application d’une autre disposition; les deux dispositions sont donc sur le même plan et elles peuvent s’appliquer cumulativement. Pour sa part, la locution “sous réserve de” indique l’ordre de prééminence entre deux dispositions en conflit, soit qu’elles appartiennent à deux actes différents, soit qu’elles se situent à l’intérieur d’un même acte; la disposition qui énonce la réserve produit ses effets uniquement lorsque la disposition réservée ne trouve pas à s’appliquer.”.

Mme Sonja Becq et consorts présentent l’amendement n° 31 qui tend à rencontrer la remarque du Service juridique (DOC 54 3072/009).

Enfin, le *Service juridique* remarque à propos de l’article 27:

“Lorsque l’auteur d’un texte entend donner un intitulé à des articles, le Conseil d’État préconise de “donner un intitulé spécifique pour chaque article”. Or, les dispositions du Code judiciaire n’ont en règle pas d’intitulé spécifique. Le nouvel article 1385*quaterdecies*/2 du

opschrift. Het nieuwe artikel 1385*quaterdecies*/2 van het Gerechtelijk Wetboek zoals het bij het ontworpen artikel 28 beoogt te worden ingevoegd, heeft er evenmin een. Derhalve dient het volgende te worden gedaan:

a) ofwel moet de voorkeur worden gegeven aan de in het Gerechtelijk Wetboek gehanteerde logica en moet het opschrift van het nieuwe artikel 1385*quaterdecies*/1 van het Gerechtelijk Wetboek zoals het bij het ontworpen artikel 27 beoogt te worden ingevoegd, worden weggelaten;

In dat geval bringe men dezelfde verbetering aan in de artikelen 29 tot 57 van het wetsontwerp.

b) ofwel moet de voorkeur worden gegeven aan de logica van het nieuwe boek IV, hoofdstuk XXVbis, van het Gerechtelijk Wetboek en moet, op zijn minst het nieuwe artikel 1385*quaterdecies*/2 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals het ontworpen artikel 28 het beoogt in te voegen, ook van een specifiek opschrift worden voorzien.”

De minister gaat niet akkoord met dit voorstel. Hij verduidelijkt dat alle opschriften van de artikelen, indien die er zijn, werden overgenomen uit UNCITRAL. Als er geen opschrift is ingevoegd, betekent dit dat het een aan UNCITRAL vreemde bepaling betreft.

Amendement nr. 31 en het aldus geamendeerde artikel 27 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Art. 28

Dit artikel beoogt de invoeging van een artikel 1385*quaterdecies*/2 in het Gerechtelijk Wetboek.

De Juridische Dienst maakt over artikel 28 de volgende opmerking:

“Men vervange het nieuwe artikel 1385*quaterdecies*/2 door wat volgt: “De artikelen 32*ter* en 860 tot 866 zijn van toepassing op de rechtspleging voor het BIBC.” / “Les articles 32*ter* et 860 à 866 s’appliquent à la procédure devant la BIBC.”.

(Precisering over het toepassingsgebied van de artikelen 32*ter* en 860 tot 866.)”.

De minister gaat niet akkoord met dit voorstel en wijst erop dat het hier sowieso gaat over bepalingen voor het BIBC en alleen het BIBC.

Artikel 28 wordt aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Code judiciaire, tel qu’inséré par l’article 28 en projet, n’en a pas non plus. Il convient donc:

a) soit de privilégier la logique du Code judiciaire et de supprimer l’intitulé du nouvel article 1385*quaterdecies*/1 du Code judiciaire, tel qu’inséré par l’article 27 en projet.

La même correction sera alors apportée aux articles 29 à 57 du projet de loi.

b) soit, à tout le moins, de privilégier la logique du nouveau livre IV, chapitre XXVbis, du Code judiciaire et de doter également d’un intitulé spécifique le nouvel article 1385*quaterdecies*/2 du Code judiciaire, tel qu’inséré par l’article 28 en projet.”.

Le ministre ne souscrit pas à cette proposition. Il précise que tous les intitulés des articles ont été repris de la CNUDCI. Si aucun titre n’est inséré, cela signifie qu’il s’agit d’une disposition ne provenant pas de la CNUDCI.

L’amendement n° 31 et l’article 27 ainsi modifié sont successivement adoptés par 10 voix contre 4.

Art. 28

Cet article vise à insérer un article 1385*quaterdecies*/2 dans le Code judiciaire.

Le Service juridique fait la remarque suivante à propos de l’article 28:

On remplacera le nouvel article 1385*quaterdecies*/2 par ce qui suit: “Les articles 32*ter* et 860 à 866 s’appliquent à la procédure devant la BIBC.” / “De artikelen 32*ter* en 860 tot 866 zijn van toepassing op de rechtspleging voor het BIBC.”.

(Précision sur le champ d’application des articles 32*ter* et 860 à 866.)

Le ministre ne souscrit pas à cette proposition et souligne qu’il s’agit ici de dispositions pour la BIBC et rien que la BIBC.

L’article 28 est adopté par 10 voix contre 4.

Art. 29 tot 32

Er worden over deze artikelen geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 29 tot 32 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Art. 33

Dit artikel betreft de invoeging van een artikel 1385*quaterdecies*/7 in het Gerechtelijk Wetboek.

De Juridische Dienst maakt over dit artikel de volgende bemerking:

“De beide taalversies van het nieuwe artikel 1385*quaterdecies*/7, § 2, eerste zin, van het Gerechtelijk Wetboek stemmen niet overeen. In de Franse tekst begint de termijn van vijftien dagen, in één van beide hypothesen, te lopen vanaf de datum waarop de “constitution” van de zetel de partij ter kennis is gekomen, terwijl men in de Nederlandse tekst spreekt van de datum waarop de “composition” (“de samenstelling”) van de zetel de partij ter kennis is gekomen.”

Mevrouw Sonja Becq c.s. dient amendement nr. 32 in dat tegemoetkomt aan deze opmerking van de Juridische Dienst (DOC 54 3072/009).

Amendement nr. 32 en het aldus geamendeerde artikel 33 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Art. 34 en 35

Er worden over deze artikelen geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 34 en 35 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Art. 36

Dit artikel beoogt de invoeging van een artikel 1385*quaterdecies*/10 in het Gerechtelijk Wetboek.

De Juridische Dienst formuleert over artikel 36 het volgende:

“Men vervange het nieuwe artikel 1385*quaterdecies*/10, tweede lid, vierde en vijfde zin, van het Gerechtelijk Wetboek door wat volgt: “In de andere

Art. 29 à 32

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 29 à 32 sont successivement adoptés par 10 voix contre 4.

Art. 33

Cet article vise à insérer un article 1385*quaterdecies*/7 dans le Code judiciaire.

Le Service juridique fait la remarque suivante à propos de cet article:

Les deux versions linguistiques du nouvel article 1385*quaterdecies*/7, § 2, première phrase, du Code judiciaire ne concordent pas. Dans le texte français, le délai de quinze jours prend cours, dans l’une des deux hypothèses, à la date où la partie a eu connaissance de la “constitution” du siège, tandis que dans le texte néerlandais, la date retenue est celle où la partie a eu connaissance de la “composition” du siège (“de samenstelling van de zetel”).

Mme Sonja Becq et consorts présentent l’amendement n° 32, qui rencontre la remarque du Service juridique (DOC 54 3072/009).

L’amendement n° 32 et l’article 33 ainsi modifié sont successivement adoptés par 10 voix contre 4.

Art. 34 et 35

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 34 et 35 sont successivement adoptés par 10 voix contre 4.

Art. 36

Cet article vise à insérer un article 1385*quaterdecies*/10 dans le Code judiciaire.

Le Service juridique formule ce qui suit à propos de l’article 36:

“On remplacera le nouvel article 1385*quaterdecies*/10, alinéa 2, quatrième et cinquième phrases, du Code judiciaire par ce qui suit: “Dans les autres cas,

gevallen wordt de verwijzingsbeslissing door de meest gerede partij ter griffie van het hof van beroep te Brussel neergelegd. De partijen worden daarvan door de griffie van het hof van beroep te Brussel op de hoogte gebracht.” / “Dans les autres cas, la décision de renvoi est déposée au greffe de la Cour d’appel de Bruxelles par la partie la plus diligente. Le greffe de la Cour d’appel de Bruxelles en informe les parties.”.

(Precisering over de griffie die bevoegd is om de verwijzingsbeslissing te ontvangen en de partijen op de hoogte te brengen.)”.

De minister gaat niet akkoord met dit voorstel dat een nodeloze verzwaring van de tekst is. De eraan voorafgaande bepaling maakt immers duidelijk dat het noodzakelijkerwijs om de griffie van het hof van beroep te Brussel gaat.

Artikel 36 wordt aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Art. 37 tot 40

Er worden over deze artikelen geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 37 tot 40 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Art. 41

Dit artikel betreft de invoeging van een artikel 1385*quaterdecies*/15 in het Gerechtelijk Wetboek.

De Juridische Dienst stelt over artikel 41 het volgende:

“De beide taalversies van het nieuwe artikel 1385*quaterdecies*/15, eerste lid, b), van het Gerechtelijk Wetboek, stemmen niet overeen. Volgens de Franse tekst kan het BIBC “demander” (“vragen”) aan een partij om aan de deskundige alle passende inlichtingen te bezorgen, terwijl het BIBC haar volgens het Nederlands kan “opleggen” (“imposer”) die inlichtingen te bezorgen.”.

Mevrouw Sonja Becq c.s. dient vervolgens *amendement nr. 33* in dat tegemoetkomt aan deze opmerking van de Juridische Dienst (DOC 54 3072/009).

Amendement nr. 33 en het aldus geamendeerde artikel 41 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

la décision de renvoi est déposée au greffe de la Cour d’appel de Bruxelles par la partie la plus diligente. Le greffe de la Cour d’appel de Bruxelles en informe les parties.” / “In de andere gevallen wordt de verwijzingsbeslissing door de meest gerede partij ter griffie van het hof van beroep te Brussel neergelegd. De partijen worden daarvan door de griffie van het hof van beroep te Brussel op de hoogte gebracht.”.

(Précision sur le greffe compétent pour recevoir la décision de renvoi et informer les parties.)

Le ministre ne souscrit pas à cette proposition, qui alourdit inutilement le texte. La disposition qui précède indique en effet clairement qu’il s’agit nécessairement du greffe de la cour d’appel de Bruxelles.

L’article 36 est adopté par 10 voix contre 4.

Art. 37 à 40

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 37 à 40 sont successivement adoptés par 10 voix contre 4.

Art. 41

Cet article concerne l’insertion d’un article 1385*quaterdecies*/15 dans le Code judiciaire.

Le Service juridique formule l’observation suivante à propos de cet article:

“Les deux versions linguistiques du nouvel article 1385*quaterdecies*/15, alinéa 1^{er}, b), du Code judiciaire ne concordent pas. En français, la BIBC peut “demander” à une partie de fournir à l’expert tous renseignements appropriés, tandis qu’en néerlandais, la BIBC peut lui “opleggen” (imposer) de fournir ces renseignements.”.

Mme Sonja Becq et consorts présentent ensuite l’*amendement n° 33*, qui tient compte de cette observation du Service juridique (DOC 54 3072/009).

L’amendement n° 33 et l’article 41, ainsi amendé, en conséquence sont successivement adoptés par 10 voix contre 4.

Art. 42 tot 46

Er worden over deze artikelen geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 42 tot 46 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Art. 47

Dit artikel strekt tot de invoeging van een artikel 1385*quaterdecies*/20 in het Gerechtelijk Wetboek.

Mevrouw Sonja Becq c.s. dient amendement nr. 34 in dat betrekking heeft op de kosten van de procedure voor het BIBC (DOC 54 3072/009). De hoofdindienster overloopt de schriftelijke toelichting van haar amendement.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) merkt op dat dit amendement, in tegenstelling tot de amendementen nrs. 28 en 29, hier op zijn plaats is en ook de goedkeuring van haar fractie wegdraagt.

Amendement nr. 34 wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen. Het aldus geamendeerde artikel 47 wordt aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Art. 48 tot 52

Er worden over deze artikelen geen opmerkingen gemaakt. De artikelen 48 tot 52 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Art. 53

Dit artikel beoogt de invoeging van een artikel 1385*quaterdecies*/27 in het Gerechtelijk Wetboek.

De Juridische Dienst formuleert over artikel 53 het volgende:

“De beide taalversies van het nieuwe artikel 1385*quaterdecies*/27, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, stemmen niet overeen. In de Franse tekst worden de woorden “dès que possible” (zodra dat mogelijk is) herhaald. Het BIBC geeft “dès que possible” de mogelijkheid zijn rechten te doen gelden, en de partij kan haar rechten “dès que possible” doen gelden. In de Nederlandse tekst geeft het BIBC “zodra dat mogelijk is aan elke partij de mogelijkheid om haar rechten te doen gelden”.”

Art. 42 à 46

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 42 à 46 sont successivement adoptés par 10 voix contre 4.

Art. 47

Cet article vise à insérer un article 1385*quaterdecies*/20 dans le Code judiciaire.

Mme Sonja Becq et consorts présentent ensuite l'*amendement n° 34*, qui concerne les frais d'une procédure devant la BIBC (DOC 54 3072/009). L'auteure principale parcourt le texte de la justification écrite de son amendement.

Mme Laurette Onkelinx (PS) fait observer que cet amendement, contrairement aux amendements n^{os} 28 et 29, se justifie et qu'il emporte l'adhésion de son groupe.

L'amendement n° 34 est adopté par 12 voix et 2 abstentions. L'article 47, ainsi amendé, est adopté par 10 voix contre 4.

Art. 48 à 52

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation. Les articles 48 à 52 sont successivement adoptés par 10 voix contre 4.

Art. 53

L'article à l'examen tend à insérer un article 1385*quaterdecies*/27 dans le Code judiciaire.

Le Service juridique formule l'observation suivante au sujet de l'article 53:

“5. Les deux versions linguistiques du nouvel article 1385*quaterdecies*/27, alinéa 2, du Code judiciaire ne concordent pas. Dans le texte français, les mots “dès que possible” sont répétés. La BIBC donne “dès que possible” la possibilité de faire valoir ses droits, et la partie peut faire valoir ses droits “dès que possible”. Dans le texte néerlandais, la BIBC donne “zodra dat mogelijk is” la possibilité de faire valoir ses droits.”

De minister verduidelijkt dat in deze bepaling de van UNCITRAL overgenomen tekst tijdens de eerste lezing verloren is gegaan. De notie “zodra mogelijk” geldt voor de partijen en niet voor het BIBC. De Franse tekst dient daarom als volgt te worden geredigeerd, zoals overigens in het wetsontwerp het geval was: “*Concomitamment, la BIBC donne à toute partie contre laquelle une ordonnance préliminaire est dirigée la possibilité de faire valoir ses droits dès que possible*”. In het Nederlands wordt dit “Bijkomend geeft het BIBC aan elke partij tegen wie een voorafgaande beschikking is ingesteld de mogelijkheid om haar rechten te doen gelden zodra dat mogelijk is.”.

Mevrouw Sonja Becq c.s. dient hierop amendement nr. 35 in (DOC 54 3072/009).

Amendement nr. 35 en het aldus geamendeerde artikel 53 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Art. 54 tot 57

Er worden over deze artikelen geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 54 tot 57 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

Art. 58

Dit artikel beoogt de invoeging van een artikel 2ter in de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

De Juridische Dienst formuleert over artikel 58 het volgende:

“De beide taalversies van het nieuwe artikel 2ter, eerste lid, tweede zin, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, stemmen niet overeen. Volgens de Franse tekst heeft de vertaling plaats in alle gevallen waarin tegen een beslissing van het BIBC derdenverzet wordt gedaan in het Frans, het Nederlands of het Duits (cf. de woorden “Dans ce cas”, die zouden worden vertaald door “In dat geval”). Volgens de Nederlandse tekst heeft die vertaling alleen “in

Le ministre explique que, dans cette disposition, le texte provenant de la CNUDCI n’a pas été bien reproduit pendant la première lecture. Les mots “dès que possible” s’appliquent aux parties et non à la BIBC. Le texte français devrait dès lors être rédigé comme suit, comme c’était d’ailleurs le cas dans le projet de loi: “Concomitamment, la BIBC donne à toute partie contre laquelle une ordonnance préliminaire est dirigée la possibilité de faire valoir ses droits dès que possible”. Et le texte néerlandais devrait être rédigé comme suit: “Bijkomend geeft het BIBC aan elke partij tegen wie een voorafgaande beschikking is ingesteld de mogelijkheid om haar rechten te doen gelden zodra dat mogelijk is.”.

Mme Sonja Becq et consorts présentent l’amendement n° 35 (DOC 54 3072/009).

L’amendement n° 35 et l’article 53 ainsi modifié sont successivement adoptés par 10 voix contre 4.

Art. 54 à 57

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 54 à 57 sont successivement adoptés par 10 voix contre 4.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 15 juin 1935 sur l’emploi des langues en matière judiciaire

Art. 58

L’article à l’examen vise à insérer un article 2ter dans la loi du 15 juin 1935 sur l’emploi des langues en matière judiciaire.

Le Service juridique formule l’observation suivante au sujet de l’article 58:

“Les deux versions linguistiques du nouvel article 2ter, alinéa 1^{er}, deuxième phrase, de la loi du 15 juin 1935 concernant l’emploi des langues en matière judiciaire ne concordent pas. Dans le texte français, la traduction a lieu dans tous les cas où la tierce opposition est formée en français, en néerlandais ou en allemand contre une décision de la BIBC (cfr. les mots “Dans ce cas”, qu’on traduirait par “In dat geval”). Dans le texte néerlandais, cette traduction n’a lieu qu’“in voorkomend geval” (“le

voorkomend geval" ("le cas échéant") plaats, zonder dat in de tekst wordt uiteengezet onder welke voorwaarden de vertaling plaatsvindt."

Mevrouw Sonja Becq c.s. dient vervolgens *amendement nr. 36* in dat tegemoetkomt aan deze opmerking van de Juridische Dienst (DOC 54 3072/009). Het amendement beoogt voorts ook de opheffing van de woorden "ten laste van de Schatkist"; de hoofdindienster haalt over dit laatste aspect de schriftelijke toelichting van haar amendement aan.

Amendement nr. 36 en het aldus geamendeerde artikel 58 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Art. 59 tot 61

Er worden over deze artikelen geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 59 tot 61 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

HOOFDSTUK 4

Overgangsbepalingen

Art. 62 en 63

Er worden over deze artikelen geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 62 en 63 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

HOOFDSTUK 5

Slotbepaling

Art. 64

Dit artikel betreft de inwerkingtreding.

De Juridische Dienst maakt over artikel 64 de volgende opmerking:

"Men vervange het ontworpen artikel 64 door wat volgt:

"Deze wet treedt in werking uiterlijk op 1 januari 2020.

cas échéant"), sans que les conditions dans lesquelles la traduction a lieu ne soient exposées dans le texte."

Mme Sonja Becq et consorts présentent l'*amendement n° 36*, tendant à tenir compte de cette observation du Service juridique (DOC 54 3072/009). L'amendement vise en outre également à supprimer les mots "à charge du Trésor". Concernant ce dernier aspect, l'auteure principale cite la justification écrite de son amendement.

L'amendement n° 36 et l'article 58, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix contre 4.

Art. 59 à 61

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 59 à 61 sont successivement adoptés par 10 voix contre 4.

CHAPITRE 4

Dispositions transitoires

Art. 62 et 63

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 62 et 63 sont successivement adoptés par 10 voix contre 4.

CHAPITRE 5

Disposition finale

Art. 64

Cet article concerne l'entrée en vigueur.

Le Service juridique formule l'observation suivante concernant l'article 64:

"On remplacera l'article 64 en projet par ce qui suit:

"La présente loi entre en vigueur au plus tard le 1^{er} janvier 2020.

De koning kan voor iedere bepaling ervan een datum van inwerkingtreding bepalen voorafgaand aan de datum vermeld in het eerste lid.

De toepassing van deze wet wordt uiterlijk drie jaar na de inwerkingtreding van dit artikel geëvalueerd. De minister van Justitie brengt hiervan verslag uit aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.”;

“La présente loi entre en vigueur au plus tard le 1er janvier 2020.

Le Roi peut fixer une date d’entrée en vigueur antérieure à celle mentionnée à l’alinéa 1^{er} pour chacune de ses dispositions.

L’application de la présente loi sera évaluée au plus tard trois ans après l’entrée en vigueur du présent article. Le ministre de la Justice fera rapport sur cette évaluation à la Chambre des représentants.”.

(Wetgevingstechnische verbeteringen betreffende de inwerkingtreding van een wetgevende tekst op een uiterste datum die de uitvoerende macht kan vervroegen voor iedere bepaling van de wetgevende tekst. Precisering inzake de termijn waarbinnen de evaluatie moet plaatsvinden, daar het een wet betreft waarvan de artikelen op een andere datum in werking kunnen treden.).

De minister en de commissie stemmen in met deze wetgevingstechnische verbetering.

Het aldus verbeterde artikel 64 wordt aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Voor het overige stemmen de minister en de commissie in met de louter vormelijke en taalkundige opmerkingen, alsook met de door de Juridische Dienst voorgestelde verbeteringen van de inleidende zinnen van de artikelen.

Le Roi peut fixer une date d’entrée en vigueur antérieure à celle mentionnée à l’alinéa 1^{er} pour chacune de ses dispositions.

L’application de la présente loi sera évaluée au plus tard trois ans après l’entrée en vigueur du présent article. Le ministre de la Justice fera rapport sur cette évaluation à la Chambre des représentants.”.

“Deze wet treedt in werking uiterlijk op 1 januari 2020.

De koning kan voor iedere bepaling ervan een datum van inwerkingtreding bepalen voorafgaand aan de datum vermeld in het eerste lid.

De toepassing van deze wet wordt uiterlijk drie jaar na de inwerkingtreding van dit artikel geëvalueerd. De minister van Justitie brengt hiervan verslag uit aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.”.

(Corrections légistiques concernant l’entrée en vigueur d’un acte législatif fixée à une date ultime susceptible d’être avancée par le pouvoir exécutif en ce qui concerne chaque disposition de l’acte législatif. Précision sur le délai dans lequel l’évaluation doit avoir lieu, s’agissant d’une loi dont les articles peuvent entrer en vigueur à une date différente.)”

Le ministre et la commission marquent leur accord avec cette correction d’ordre légistique.

L’article 64, ainsi corrigé, est adopté par 10 voix contre 4.

Pour le surplus, le ministre et la commission marquent leur accord avec les corrections purement formelles et linguistiques, ainsi que les corrections aux phrases liminaires des articles, proposées par le Service juridique.

Het gehele aldus geamendeerde en wetgevingstechnisch verbeterde wetsontwerp wordt aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

De rapporteurs,

Kristien
VAN VAERENBERGH
Christian BROTCORNE

De voorzitter,

Philippe
GOFFIN

Artikelen die een uitvoeringsmaatregel vereisen (artikel 78.2, vierde lid, van het Reglement):

- art. 7;
- art. 13;
- art. 39;
- art. 65;
- art. 66.

L'ensemble du projet de loi, ainsi modifié et corrigé sur le plan légistique, est adopté par 10 voix contre 4.

Les rapporteurs,

Kristien
VAN VAERENBERGH
Christian BROTCORNE

Le président,

Philippe
GOFFIN

Articles qui nécessitent une mesure d'exécution (article 78.2, alinéa 4, du Règlement):

- art. 7;
- art. 13;
- art. 39;
- art. 65;
- art. 66.